

# PC-4E-DIN

## OPIS

Wyłącznik czasowy UNO steruje dowolną instalacją elektryczną za pomocą programów dziennych lub tygodniowych.

## INSTALACJA

### Wymagania:

- Montaż musi być wykonany przez autoryzowanego instalatora.
- Urządzenie należy instalować w szafach rozdzielczych z profilu 35 mm zgodnych z normą EN 50 022.

### Zalecenia:

- Unikać montażu w pobliżu obciążeń indukcyjnych (silniki, transformatory).
- Stosować oddzielną linię zasilania (ewentualnie z filtrem sieciowym).
- Obciążenia indukcyjne powinny mieć filtry przeciwzakłóceń (warystor, filtr RC).

**PODŁĄCZENIE:** schemat połączeń

## PROGRAMOWANIE

Przejmij wszystkie piny po prawej stronie, przejmij po lewej stronie piny odpowiadające żądanym czasom w których styk 1-2 zostanie zamknięty.

## AKTUALIZACJA GODZINY

Obracaj pokrętkę, aż indeks wskaże aktualną godzinę.

## TRYB RĘCZNY

2 Pozycje: (1) ☉ = funkcja automatyczna  
I = Stałe połączenie

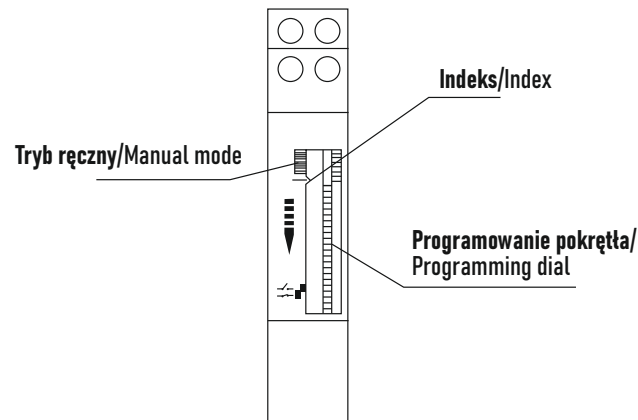
## CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

- Napięcie zasilania: Zgodnie ze wskazaniem.
- Zdolność przetężania: 16(4)A/250V-.
- Pobór mocy: 0,5W.
- Dokładność działania: ±1 sekunda/dzień przy 22°C.
- Rezerwa mocy (QRD, QRS): 100 godzin.
- Typ tarczy:
- Tygodniowa: 96 pinów.
- Dzienna: minimalny czas działania 15 minut.
- Temperatura pracy: -10°C do +50°C.
- Kategoria ochrony: IP 20 (EN 60529).
- Klasa ochrony: II (EN 60335).

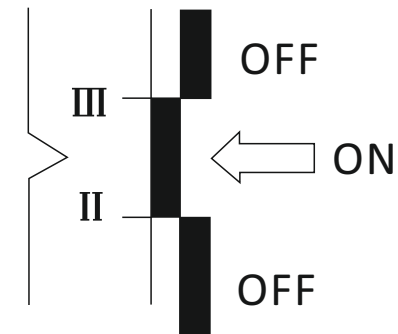
## UWAGA

Urządzenie zawiera baterię – należy ją odpowiednio zutylizować.

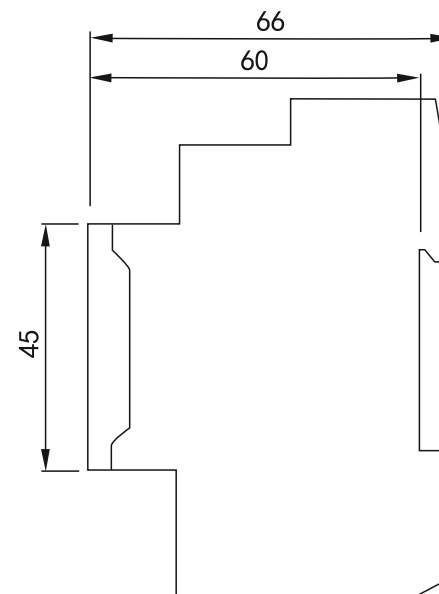
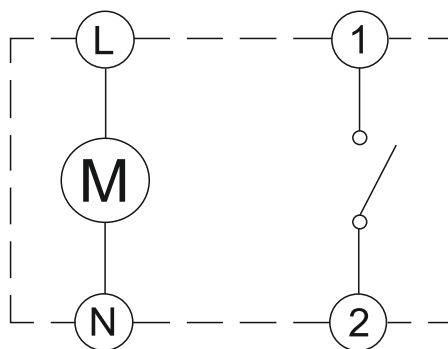
Zużyta baterię należy oddać do punktu recyklingu lub odesłać całe urządzenie do producenta.



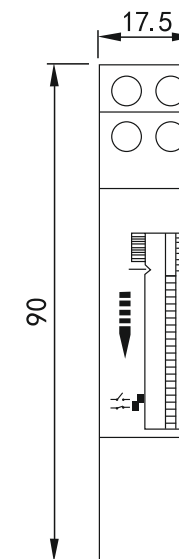
## PROGRAMOWANIE/PROGRAMMING DIAL



## POŁĄCZENIE/CONNECTION



## WYMIARY/DIMENSIONS



**EN**  
**DESCRIPTION**  
The UNO timer switch controls any electrical installation using daily or weekly programs.  
**INSTALLATION**  
Requirements:  
– Installation must be carried out by an authorized installer.  
– Mount in 35 mm distribution boards compliant with EN 50 022.  
Recommendations:  
– Avoid installation near inductive loads (motors, transformers).  
– Use a separate power line (optionally with a line filter).  
– Inductive loads should have interference filters (varistor, RC filter).  
**CONNECTION:** wiring diagram  
**PROGRAMMING**  
Push all pins on the right side. Push on the left the pins corresponding to desired time periods when contact 1–2 should close.  
**SETTING THE TIME**  
Turn the dial until the pointer shows the current time.  
**MANUAL MODE**  
2 positions:  
(1) = automatic function  
I = permanent connection  
**TECHNICAL SPECIFICATIONS**  
Power supply: As indicated.  
Switching capacity: 16(4)A / 250V-.  
Power consumption: 0.5W.  
Accuracy: ±1 second/day at 22°C.  
Power reserve (QRD, QRS): 100 hours.  
Dial type:  
– Weekly: 96 pins.  
– Daily: min. operating time 15 minutes.  
Operating temp.: -10°C to +50°C.  
Protection category: IP 20 (EN 60529).  
Protection class: II (EN 60335).

**NOTE**  
The device contains a battery – dispose of properly.  
Return used battery to a recycling point or send the entire unit to the manufacturer.

**DE**  
**BESCHREIBUNG**  
Der Zeitschalter UNO steuert elektrische Anlagen mittels Tages- oder Wochenprogrammen.  
**INSTALLATION**  
Vorgaben:  
– Nur durch autorisierte Fachkräfte installieren.  
– Montage in 35 mm Verteilerschränken gemäß EN 50 022.  
Empfehlungen:  
– Nicht in der Nähe von induktiven Lasten (Motoren, Trafos) installieren.  
– Separate Stromleitung verwenden (ggf. mit Netzfilter).  
– Induktive Lasten mit Entstörfiltern (Varistor, RC-Glied) ausstatten.

**ANSCHLUSS:** Schaltplan  
**PROGRAMMIERUNG**  
Alle Pins rechts eindrücken. Links die gewünschten Zeiten drücken, in denen der Kontakt 1–2 geschlossen sein soll.

**ZEITENSTELLUNG**  
Drehen Sie die Scheibe, bis der Zeiger die aktuelle Uhrzeit anzeigt.  
**MANUELLER MODUS**  
2 Positionen:  
(1) = Automatikbetrieb  
I = Dauerbetrieb  
**TECHNISCHE DATEN**  
Versorgungsspannung: gemäß Angabe  
Schaltleistung: 16(4)A / 250V-  
Leistungsaufnahme: 0,5W  
Genauigkeit: ±1 Sekunde/Tag bei 22°C  
Gangreserve (QRD, QRS): 100 Stunden  
Scheibentyp:  
– Woche: 96 Pins  
– Tag: min. Schaltzeit 15 Minuten  
Betriebstemperatur: -10°C bis +50°C  
Schutzart: IP 20 (EN 60529)  
Schutzklasse: II (EN 60335)

**HINWEIS**  
Das Gerät enthält eine Batterie – bitte fachgerecht entsorgen.  
Geben Sie die Batterie bei einer Sammelstelle ab oder senden

Sie das Gerät an den Hersteller zurück.  
**FR**  
**DESCRIPTION**  
Le programmeur UNO contrôle toute installation électrique avec des programmes journaliers ou hebdomadaires.  
**INSTALLATION**  
Exigences :  
– L'installation doit être réalisée par un installateur agréé.  
– À monter dans des armoires avec profilés 35 mm selon EN 50 022.  
Recommandations :  
– Évitez l'installation près de charges inductives (moteurs, transformateurs).  
– Utilisez une ligne d'alimentation séparée (avec filtre réseau si nécessaire).  
– Les charges inductives doivent être équipées de filtres anti-interférences (varistance, filtre RC).  
**CONNEXION** : schéma de câblage  
**PROGRAMMATION**  
Enfoncez tous les picots à droite. À gauche, enfoncez ceux correspondant aux horaires souhaités pendant lesquels le contact 1–2 sera fermé.  
**MISE À L'HEURE**  
Tournez le cadran jusqu'à ce que l'indicateur pointe l'heure actuelle.  
**MODE MANUEL**  
2 positions :  
(1) = mode automatique  
I = contact permanent  
**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**  
Tension : Selon indication  
Capacité de commutation : 16(4)A / 250V-  
Consommation : 0,5W  
Précision : ±1 seconde/jour à 22°C  
Réserve de marche (QRD, QRS) : 100 heures  
Type de cadran :  
– Hebdomadaire : 96 picots  
– Journalier : durée min. 15 minutes  
Température de fonctionnement : -10°C à +50°C  
Degré de protection : IP 20 (EN 60529)  
Classe de protection : II (EN 60335)

**REMARQUE**  
L'appareil contient une pile – éliminez-la correctement.  
Retournez la pile usagée ou l'appareil complet au fabricant.

**ES**  
**DESCRIPCIÓN**  
El temporizador UNO controla cualquier instalación eléctrica mediante programas diarios o semanales.  
**INSTALACIÓN**  
Requisitos:  
– Debe ser instalado por un técnico autorizado.  
– Montaje en cuadros de distribución de 35 mm según EN 50 022.  
Recomendaciones:  
– Evite instalar cerca de cargas inductivas (motores, transformadores).  
– Utilice una línea de alimentación separada (opcionalmente con filtro de red).  
– Las cargas inductivas deben tener filtros antiinterferencias (varistor, filtro RC).  
**CONEXIÓN:** diagrama de conexiones  
**PROGRAMACIÓN**  
Empuje todos los pines a la derecha. A la izquierda, empuje solo los pines correspondientes a los periodos deseados en los que se debe cerrar el contacto 1–2.  
**AJUSTE DE LA HORA**  
Gire el dial hasta que el puntero marque la hora actual.  
**MODO MANUAL**  
2 posiciones:  
(1) = función automática  
I = conexión permanente  
**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**  
Tensión de alimentación: según indicación  
Capacidad de conmutación: 16(4)A / 250V-  
Consumo: 0,5W  
Precisión: ±1 segundo/día a 22°C  
Reserva de energía (QRD, QRS): 100 horas  
Tipo de dial:  
– Semanat: 96 pines

**NOTE**  
The device contains a battery – dispose of properly.  
Return used battery to a recycling point or send the entire unit to the manufacturer.

**IT**  
**DESCRIZIONE**  
Il timer UNO controlla qualsiasi impianto elettrico mediante programmi giornalieri o settimanali.  
**INSTALLAZIONE**  
Requisiti:  
– L'installazione deve essere effettuata da un tecnico autorizzato.  
– Montaggio su quadri da 35 mm conformi alla norma EN 50 022.  
Raccomandazioni:  
– Evitare l'installazione vicino a carichi induttivi (motori, trasformatori).  
– Utilizzare una linea di alimentazione separata (eventualmente con filtro di rete).  
– I carichi induttivi devono avere filtri antisturbo (varistore, filtro RC).  
**COLLEGAMENTO:** schema di collegamento  
**PROGRAMMAZIONE**  
Spostare tutti i pin a destra. A sinistra, solo quelli relativi agli orari desiderati in cui il contatto 1–2 deve chiudersi.  
**REGOLAZIONE ORA**  
Ruotare la manopola fino a che l'indicatore segna l'ora attuale.  
**MODALITÀ MANUALE**  
2 posizioni:  
(1) = funzione automatica  
I = contatto permanente  
**DATI TECNICI**  
Tensione di alimentazione: come indicato  
Capacità di commutazione: 16(4)A / 250V-  
Consumo: 0,5W  
Precisione: ±1 secondo/giorno a 22°C  
Riserva di carica (QRD, QRS): 100 ore  
Tipo di quadrante:  
– Settimanale: 96 pin  
– Giornaliero: minimo 15 minuti  
Temperatura d'esercizio: -10°C a +50°C  
Grado di protezione: IP 20 (EN 60529)  
Classe di protezione: II (EN 60335)

**NOTA**  
Il dispositivo contiene una batteria – smaltirla correttamente.  
Restituire la batteria usata o l'intero dispositivo al produttore.

**DK**  
**BESKRIVELSE**  
UNO timeren styrer enhver elektrisk installation via dags- eller ugeprogrammer.  
**INSTALLATION**  
Krav:  
– Installation skal udføres af en autoriseret installator.  
– Monteres i 35 mm tavler i henhold til EN 50 022.  
Anbefaling:  
– Undgå installation nær induktive belastninger (motorer, transformatorer).  
– Brug en separat strømforsyningslinje (evt. med netfilter).  
– Induktive belastninger bør have støjfilter (varistor, RC-filter).  
**TILSLUTNING:** tilslutningsdiagram  
**PROGRAMMERING**  
Tryk alle tappe til højre. Tryk til venstre kun de ønskede tidspunkter, hvor kontakt 1–2 skal lukkes.  
**TIDINDSTILLING**  
Drej skiven, indtil markøren viser den aktuelle tid.  
**MANUEL TILSTAND**  
2 positioner.  
(1) = automatisk funktion  
I = konstant forbindelse  
**TEKNISKE DATA**  
Driftsspænding: Som angivet  
Skiftekapacitet: 16(4)A / 250V-  
Effektforbrug: 0,5W  
Nøjagtighed: ±1 sek./dag ved 22°C  
Strømreserve (QRD, QRS): 100 timer  
Skivetype:  
– Uge: 96 tappe

**HU**  
**LEÍRÁS**

– Diario: mínimo 15 minutos  
Temp. de funcionamiento: -10°C a +50°C  
Grado de protección: IP 20 (EN 60529)  
Clase de protección: II (EN 60335)

**NOTA**  
El dispositivo contiene una batería – deséchela adecuadamente.  
Devolva la batería usada a un punto de reciclaje o envíe el dispositivo al fabricante.

**IT**  
**DESCRIZIONE**  
Il timer UNO controlla qualsiasi impianto elettrico mediante programmi giornalieri o settimanali.  
**INSTALLAZIONE**  
Requisiti:  
– L'installazione deve essere effettuata da un tecnico autorizzato.  
– Montaggio su quadri da 35 mm conformi alla norma EN 50 022.  
Raccomandazioni:  
– Evitare l'installazione vicino a carichi induttivi (motori, trasformatori).  
– Utilizzare una linea di alimentazione separata (eventualmente con filtro di rete).  
– I carichi induttivi devono avere filtri antisturbo (varistore, filtro RC).  
**COLLEGAMENTO:** schema di collegamento  
**PROGRAMMAZIONE**  
Spostare tutti i pin a destra. A sinistra, solo quelli relativi agli orari desiderati in cui il contatto 1–2 deve chiudersi.  
**REGOLAZIONE ORA**  
Ruotare la manopola fino a che l'indicatore segna l'ora attuale.  
**MODALITÀ MANUALE**  
2 posizioni:  
(1) = funzione automatica  
I = contatto permanente  
**DATI TECNICI**  
Tensione di alimentazione: come indicato  
Capacità di commutazione: 16(4)A / 250V-  
Consumo: 0,5W  
Precisione: ±1 secondo/giorno a 22°C  
Riserva di carica (QRD, QRS): 100 ore  
Tipo di quadrante:  
– Settimanale: 96 pin  
– Giornaliero: minimo 15 minuti  
Temperatura d'esercizio: -10°C a +50°C  
Grado di protezione: IP 20 (EN 60529)  
Classe di protezione: II (EN 60335)

**NOTA**  
Il dispositivo contiene una batteria – smaltirla correttamente.  
Restituire la batteria usata o l'intero dispositivo al produttore.

**DK**  
**BESKRIVELSE**  
UNO timeren styrer enhver elektrisk installation via dags- eller ugeprogrammer.  
**INSTALLATION**  
Krav:  
– Installation skal udføres af en autoriseret installator.  
– Monteres i 35 mm tavler i henhold til EN 50 022.  
Anbefaling:  
– Undgå installation nær induktive belastninger (motorer, transformatorer).  
– Brug en separat strømforsyningslinje (evt. med netfilter).  
– Induktive belastninger bør have støjfilter (varistor, RC-filter).  
**TILSLUTNING:** tilslutningsdiagram  
**PROGRAMMERING**  
Tryk alle tappe til højre. Tryk til venstre kun de ønskede tidspunkter, hvor kontakt 1–2 skal lukkes.  
**TIDINDSTILLING**  
Drej skiven, indtil markøren viser den aktuelle tid.  
**MANUEL TILSTAND**  
2 positioner.  
(1) = automatisk funktion  
I = konstant forbindelse  
**TEKNISKE DATA**  
Driftsspænding: Som angivet  
Skiftekapacitet: 16(4)A / 250V-  
Effektforbrug: 0,5W  
Nøjagtighed: ±1 sek./dag ved 22°C  
Strømreserve (QRD, QRS): 100 timer  
Skivetype:  
– Uge: 96 tappe

**HU**  
**LEÍRÁS**

– Dag: min. 15 min  
Driftstemperatur: -10°C til +50°C

**NOTA**  
El dispositivo contiene una batería – deséchela adecuadamente.  
Devolva la batería usada a un punto de reciclaje o envíe el dispositivo al fabricante.

**IT**  
**DESCRIZIONE**  
Il timer UNO controlla qualsiasi impianto elettrico mediante programmi giornalieri o settimanali.  
**INSTALLAZIONE**  
Requisiti:  
– L'installazione deve essere effettuata da un tecnico autorizzato.  
– Montaggio su quadri da 35 mm conformi alla norma EN 50 022.  
Raccomandazioni:  
– Evitare l'installazione vicino a carichi induttivi (motori, trasformatori).  
– Utilizzare una linea di alimentazione separata (eventualmente con filtro di rete).  
– I carichi induttivi devono avere filtri antisturbo (varistore, filtro RC).  
**COLLEGAMENTO:** schema di collegamento  
**PROGRAMMAZIONE**  
Spostare tutti i pin a destra. A sinistra, solo quelli relativi agli orari desiderati in cui il contatto 1–2 deve chiudersi.  
**REGOLAZIONE ORA**  
Ruotare la manopola fino a che l'indicatore segna l'ora attuale.  
**MODALITÀ MANUALE**  
2 posizioni:  
(1) = funzione automatica  
I = contatto permanente  
**DATI TECNICI**  
Tensione di alimentazione: come indicato  
Capacità di commutazione: 16(4)A / 250V-  
Consumo: 0,5W  
Precisione: ±1 secondo/giorno a 22°C  
Riserva di carica (QRD, QRS): 100 ore  
Tipo di quadrante:  
– Settimanale: 96 pin  
– Giornaliero: minimo 15 minuti  
Temperatura d'esercizio: -10°C a +50°C  
Grado di protezione: IP 20 (EN 60529)  
Classe di protezione: II (EN 60335)

**NOTA**  
Il dispositivo contiene una batteria – smaltirla correttamente.  
Restituire la batteria usata o l'intero dispositivo al produttore.

**DK**  
**BESKRIVELSE**  
UNO timeren styrer enhver elektrisk installation via dags- eller ugeprogrammer.  
**INSTALLATION**  
Krav:  
– Installation skal udføres af en autoriseret installator.  
– Monteres i 35 mm tavler i henhold til EN 50 022.  
Anbefaling:  
– Undgå installation nær induktive belastninger (motorer, transformatorer).  
– Brug en separat strømforsyningslinje (evt. med netfilter).  
– Induktive belastninger bør have støjfilter (varistor, RC-filter).  
**TILSLUTNING:** tilslutningsdiagram  
**PROGRAMMERING**  
Tryk alle tappe til højre. Tryk til venstre kun de ønskede tidspunkter, hvor kontakt 1–2 skal lukkes.  
**TIDINDSTILLING**  
Drej skiven, indtil markøren viser den aktuelle tid.  
**MANUEL TILSTAND**  
2 positioner.  
(1) = automatisk funktion  
I = konstant forbindelse  
**TEKNISKE DATA**  
Driftsspænding: Som angivet  
Skiftekapacitet: 16(4)A / 250V-  
Effektforbrug: 0,5W  
Nøjagtighed: ±1 sek./dag ved 22°C  
Strømreserve (QRD, QRS): 100 timer  
Skivetype:  
– Uge: 96 tappe

**HU**  
**LEÍRÁS**

**MERK**  
Enheten inneholder et batteri – må kasseres korrekt.  
Lever til gjenvinning eller send enheten til produsent.

**NOTA**  
El dispositivo contiene una batería – deséchela adecuadamente.  
Devolva la batería usada a un punto de reciclaje o envíe el dispositivo al fabricante.

**IT**  
**DESCRIZIONE**  
Il timer UNO controlla qualsiasi impianto elettrico mediante programmi giornalieri o settimanali.  
**INSTALLAZIONE**  
Requisiti:  
– L'installazione deve essere effettuata da un tecnico autorizzato.  
– Montaggio su quadri da 35 mm conformi alla norma EN 50 022.  
Raccomandazioni:  
– Evitare l'installazione vicino a carichi induttivi (motori, trasformatori).  
– Utilizzare una linea di alimentazione separata (eventualmente con filtro di rete).  
– I carichi induttivi devono avere filtri antisturbo (varistore, filtro RC).  
**COLLEGAMENTO:** schema di collegamento  
**PROGRAMMAZIONE**  
Spostare tutti i pin a destra. A sinistra, solo quelli relativi agli orari desiderati in cui il contatto 1–2 deve chiudersi.  
**REGOLAZIONE ORA**  
Ruotare la manopola fino a che l'indicatore segna l'ora attuale.  
**MODALITÀ MANUALE**  
2 posizioni:  
(1) = funzione automatica  
I = contatto permanente  
**DATI TECNICI**  
Tensione di alimentazione: come indicato  
Capacità di commutazione: 16(4)A / 250V-  
Consumo: 0,5W  
Precisione: ±1 secondo/giorno a 22°C  
Riserva di carica (QRD, QRS): 100 ore  
Tipo di quadrante:  
– Settimanale: 96 pin  
– Giornaliero: minimo 15 minuti  
Temperatura d'esercizio: -10°C a +50°C  
Grado di protezione: IP 20 (EN 60529)  
Classe di protezione: II (EN 60335)

**NOTA**  
Il dispositivo contiene una batteria – smaltirla correttamente.  
Restituire la batteria usata o l'intero dispositivo al produttore.

**DK**  
**BESKRIVELSE**  
UNO timeren styrer enhver elektrisk installation via dags- eller ugeprogrammer.  
**INSTALLATION**  
Krav:  
– Installation skal udføres af en autoriseret installator.  
– Monteres i 35 mm tavler i henhold til EN 50 022.  
Anbefaling:  
– Undgå installation nær induktive belastninger (motorer, transformatorer).  
– Brug en separat strømforsyningslinje (evt. med netfilter).  
– Induktive belastninger bør have støjfilter (varistor, RC-filter).  
**TILSLUTNING:** tilslutningsdiagram  
**PROGRAMMERING**  
Tryk alle tappe til højre. Tryk til venstre kun de ønskede tidspunkter, hvor kontakt 1–2 skal lukkes.  
**TIDINDSTILLING**  
Drej skiven, indtil markøren viser den aktuelle tid.  
**MANUEL TILSTAND**  
2 positioner.  
(1) = automatisk funktion  
I = konstant forbindelse  
**TEKNISKE DATA**  
Driftsspænding: Som angivet  
Skiftekapacitet: 16(4)A / 250V-  
Effektforbrug: 0,5W  
Nøjagtighed: ±1 sek./dag ved 22°C  
Strømreserve (QRD, QRS): 100 timer  
Skivetype:  
– Uge: 96 tappe

**HU**  
**LEÍRÁS**

**NOTE**  
The device contains a battery – dispose of properly.  
Return used battery to a recycling point or send the entire unit to the manufacturer.

**DE**  
**BESCHREIBUNG**  
Der Zeitschalter UNO steuert elektrische Anlagen mittels Tages- oder Wochenprogrammen.  
**INSTALLATION**  
Vorgaben:  
– Nur durch autorisierte Fachkräfte installieren.  
– Montage in 35 mm Verteilerschränken gemäß EN 50 022.  
Empfehlungen:  
– Nicht in der Nähe von induktiven Lasten (Motoren, Trafos) installieren.  
– Separate Stromleitung verwenden (ggf. mit Netzfilter).  
– Induktive Lasten mit Entstörfiltern (Varistor, RC-Glied) ausstatten.

**ANSCHLUSS:** Schaltplan  
**PROGRAMMIERUNG**  
Alle Pins rechts eindrücken. Links die gewünschten Zeiten drücken, in denen der Kontakt 1–2 geschlossen sein soll.

**ZEITENSTELLUNG**  
Drehen Sie die Scheibe, bis der Zeiger die aktuelle Uhrzeit anzeigt.  
**MANUELLER MODUS**  
2 Positionen:  
(1) = Automatikbetrieb  
I = Dauerbetrieb  
**TECHNISCHE DATEN**  
Versorgungsspannung: gemäß Angabe  
Schaltleistung: 16(4)A / 250V-  
Leistungsaufnahme: 0,5W  
Genauigkeit: ±1 Sekunde/Tag bei 22°C  
Gangreserve (QRD, QRS): 100 Stunden  
Scheibentyp:  
– Woche: 96 Pins  
– Tag: min. Schaltzeit 15 Minuten  
Betriebstemperatur: -10°C bis +50°C  
Schutzart: IP 20 (EN 60529)  
Schutzklasse: II (EN 60335)

**HINWEIS**  
Das Gerät enthält eine Batterie – bitte fachgerecht entsorgen.  
Geben Sie die Batterie bei einer Sammelstelle ab oder senden

**FR**  
**DESCRIPTION**  
Le programmeur UNO contrôle toute installation électrique avec des programmes journaliers ou hebdomadaires.  
**INSTALLATION**  
Exigences :  
– L'installation doit être réalisée par un installateur agréé.  
– À monter dans des armoires avec profilés 35 mm selon EN 50 022.  
Recommandations :  
– Évitez l'installation près de charges inductives (moteurs, transformateurs).  
– Utilisez une ligne d'alimentation séparée (avec filtre réseau si nécessaire).  
– Les charges inductives doivent être équipées de filtres anti-interférences (varistance, filtre RC).  
**CONNEXION** : schéma de câblage  
**PROGRAMMATION**  
Enfoncez tous les picots à droite. À gauche, enfoncez ceux correspondant aux horaires souhaités pendant lesquels le contact 1–2 sera fermé.  
**MISE À L'HEURE**  
Tournez le cadran jusqu'à ce que l'indicateur pointe l'heure actuelle.  
**MODE MANUEL**  
2 positions :  
(1) = mode automatique  
I = contact permanent  
**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**  
Tension : Selon indication  
Capacité de commutation : 16(4)A / 250V-  
Consommation : 0,5W  
Précision : ±1 seconde/jour à 22°C  
Réserve de marche (QRD, QRS) : 100 heures  
Type de cadran :  
– Hebdomadaire : 96 picots  
– Journalier : durée min. 15 minutes  
Température de fonctionnement : -10°C à +50°C  
Degré de protection : IP 20 (EN 60529)  
Classe de protection : II (EN 60335)

**REMARQUE**  
L'appareil contient une pile – éliminez-la correctement.  
Retournez la pile usagée ou l'appareil complet au fabricant.

**ES**  
**DESCRIPCIÓN**  
El temporizador UNO controla cualquier instalación eléctrica mediante programas diarios o semanales.  
**INSTALACIÓN**  
Requisitos:  
– Debe ser instalado por un técnico autorizado.  
– Montaje en cuadros de distribución de 35 mm según EN 50 022.  
Recomendaciones:  
– Evite instalar cerca de cargas inductivas (motores, transformadores).  
– Utilice una línea de alimentación separada (opcionalmente con filtro de red).  
– Las cargas inductivas deben tener filtros antiinterferencias (varistor, filtro RC).  
**CONEXIÓN:** diagrama de conexiones  
**PROGRAMACIÓN**  
Empuje todos los pines a la derecha. A la izquierda, empuje solo los pines correspondientes a los periodos deseados en los que se debe cerrar el contacto 1–2.  
**AJUSTE DE LA HORA**  
Gire el dial hasta que el puntero marque la hora actual.  
**MODO MANUAL**  
2 posiciones:  
(1) = función automática  
I = conexión permanente  
**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**  
Tensión de alimentación: según indicación  
Capacidad de conmutación: 16(4)A / 250V-  
Consumo: 0,5W  
Precisión: ±1 segundo/día a 22°C  
Reserva de energía (QRD, QRS): 100 horas  
Tipo de dial:  
– Semanat: 96 pines

**NOTE**  
Il dispositivo contiene una batteria – smaltirla correttamente.  
Restituire la batteria usata o l'intero dispositivo al produttore.

**DK**  
**BESKRIVELSE**  
UNO timeren styrer enhver elektrisk installation via dags- eller ugeprogrammer.  
**INSTALLATION**  
Krav:  
– Installation skal udføres af en autoriseret installator.  
– Monteres i 35 mm tavler i henhold til EN 50 022.  
Anbefaling:  
– Undgå installation nær induktive belastninger (motorer, transformatorer).  
– Brug en separat strømforsyningslinje (evt. med netfilter).  
– Induktive belastninger bør have støjfilter (varistor, RC-filter).  
**TILSLUTNING:** tilslutningsdiagram  
**PROGRAMMERING**  
Tryk alle tappe til højre. Tryk til venstre kun de ønskede tidspunkter, hvor kontakt 1–2 skal lukkes.  
**TIDINDSTILLING**  
Drej skiven, indtil markøren viser den aktuelle tid.  
**MANUEL TILSTAND**  
2 positioner.  
(1) = automatisk funktion  
I = konstant forbindelse  
**TEKNISKE DATA**  
Driftsspænding: Som angivet  
Skiftekapacitet: 16(4)A / 250V-  
Effektforbrug: 0,5W  
Nøjagtighed: ±1 sek./dag ved 22°C  
Strømreserve (QRD, QRS): 100 timer  
Skivetype:  
– Uge: 96 tappe

**HU**  
**LEÍRÁS**

**NOTE**  
The device contains a battery – dispose of properly.  
Return used battery to a recycling point or send the entire unit to the manufacturer.

**DE**  
**BESCHREIBUNG**  
Der Zeitschalter UNO steuert elektrische Anlagen mittels Tages- oder Wochenprogrammen.  
**INSTALLATION**  
Vorgaben:  
– Nur durch autorisierte Fachkräfte installieren.  
– Montage in 35 mm Verteilerschränken gemäß EN 50 022.  
Empfehlungen:  
– Nicht in der Nähe von induktiven Lasten (Motoren, Trafos) installieren.  
– Separate Stromleitung verwenden (ggf. mit Netzfilter).  
– Induktive Lasten mit Entstörfiltern (Varistor, RC-Glied) ausstatten.

**ANSCHLUSS:** Schaltplan  
**PROGRAMMIERUNG**  
Alle Pins rechts eindrücken. Links die gewünschten Zeiten drücken, in denen der Kontakt 1–2 geschlossen sein soll.

**ZEITENSTELLUNG**  
Drehen Sie die Scheibe, bis der Zeiger die aktuelle Uhrzeit anzeigt.  
**MANUELLER MODUS**  
2 Positionen:  
(1) = Automatikbetrieb  
I = Dauerbetrieb  
**TECHNISCHE DATEN**  
Versorgungsspannung: gemäß Angabe  
Schaltleistung: 16(4)A / 250V-  
Leistungsaufnahme: 0,5W  
Genauigkeit: ±1 Sekunde/Tag bei 22°C  
Gangreserve (QRD, QRS): 100 Stunden  
Scheibentyp:  
– Woche: 96 Pins  
– Tag: min. Schaltzeit 15 Minuten  
Betriebstemperatur: -10°C bis +50°C  
Schutzart: IP 20 (EN 60529)  
Schutzklasse: II (EN 60335)

**HINWEIS**  
Das Gerät enthält eine Batterie – bitte fachgerecht entsorgen.  
Geben Sie die Batterie bei einer Sammelstelle ab oder senden





[PL] Symbol oznacza selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, czyli tego produktu nie wolno traktować jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu zbierającego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Właściwa realizacja zadań związanych ze zbieraniem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ma znaczenie szczególnie w przypadku, gdy w tym sprzęcie występują składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

[EN] The symbol indicates selective collection of electrical and electronic equipment, meaning that this product should not be treated like other household waste. It should be taken to a proper collection point for used electrical and electronic equipment. Proper handling of tasks related to the collection of used electrical and electronic equipment is particularly important when the equipment contains hazardous substances that have a particularly negative impact on the environment and human health.

[DE] Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von elektrischen und elektronischen Geräten hin, was bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie andere Haushaltsabfälle behandelt werden darf. Es sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt für gebrauchte elektrische und elektronische Geräte gebracht werden. Eine ordnungsgemäße Durchführung der Aufgaben im Zusammenhang mit der Sammlung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten ist besonders wichtig, wenn diese Geräte gefährliche Stoffe enthalten, die besonders negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

[FR] Le symbole indique la collecte sélective des équipements électriques et électroniques, ce qui signifie que ce produit ne doit pas être traité comme d'autres déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour les équipements électriques et électroniques usagés. La gestion appropriée des tâches liées à la collecte des équipements électriques et électroniques usagés est particulièrement importante lorsque ces équipements contiennent des substances dangereuses ayant un impact particulièrement négatif sur l'environnement et la santé humaine. [ES] El símbolo indica la recogida selectiva de equipos

eléctricos y electrónicos, lo que significa que este producto no debe tratarse como otros residuos domésticos. Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para equipos eléctricos y electrónicos usados. La correcta gestión de las tareas relacionadas con la recogida de equipos eléctricos y electrónicos usados es especialmente importante cuando estos equipos contienen sustancias peligrosas que tienen un impacto particularmente negativo en el medio ambiente y en la salud humana.

[IT] Il simbolo indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche, il che significa che questo prodotto non deve essere trattato come altri rifiuti domestici. Deve essere consegnato a un punto di raccolta adeguato per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate. Una corretta gestione delle attività legate alla raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate è particolarmente importante quando queste apparecchiature contengono sostanze pericolose che hanno un impatto particolarmente negativo sull'ambiente e sulla salute umana.

[DK] Symbolet angiver selektiv indsamlingspunkt for brugt elektrisk og elektronisk udstyr. Korrekt håndtering af opgaver relateret til indsamlingspunktet af brugt elektrisk og elektronisk udstyr er særligt vigtigt, når udstyret indeholder farlige stoffer, der har en særlig negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed.

[NL] Het symbool geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur selectief moet worden ingezameld, wat betekent dat dit product niet als ander huishoudelijk afval moet worden behandeld. Het moet worden afgegeven bij een geschikt inzamelingspunt voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het correct afhandelen van taken met betrekking tot de verzameling van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur is bijzonder belangrijk wanneer deze apparatuur gevaarlijke stoffen bevat die een bijzonder negatieve impact hebben op het milieu en de menselijke gezondheid.

[SE] Symbolen visar att elektrisk och elektronisk utrustning ska samlas in separat, vilket betyder att denna produkt inte ska behandlas som annat hushållsavfall. Den ska lämnas till en lämplig samlingspunkt för användning av elektriska och elektroniska produkter. Korrekt hantering av uppgifter relaterade till insamling av använda elektriska och

elektroniska produkter är särskilt viktigt när utrustningen innehåller farliga ämnen som har en särskilt negativ påverkan på miljön och människors hälsa.

[FI] Symboli tarkoittaa sähkölaitteiden ja elektroniikan erillistä keräystä, mikä tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä muiden kotitalousjätteiden tavoin. Se tulee viedä asianmukaiseen keräyspisteeseen käytetyille sähkölaitteille ja elektroniikalle. Käytettyjen sähkölaitteiden ja elektroniikan keräyksen asianmukainen hoitaminen on erityisen tärkeää, kun laitteet sisältävät vaarallisia aineita, jotka vaikuttavat erityisen negatiivisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen.

[NO] Symbolet angir selektiv innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr, noe som betyr at dette produktet ikke skal behandles som annet husholdningsavfall. Det skal leveres til et egnet innsamlingspunkt for bruk elektrisk og elektronisk utstyr. Korrekt håndtering av oppgaver knyttet til innsamling av brukte elektrisk og elektronisk utstyr er spesielt viktig når utstyret inneholder farlige stoffer som har en spesiell negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse. [CZ] Symbol označuje selektivní sběr elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že tento produkt by neměl být zpracováván jako jiný domácí odpad. Měl by být odevzdán na příslušné sběrné místo pro použitá elektrická a elektronická zařízení. Správné provádění úkolů souvisejících se sběrem použitých elektrických a elektronických zařízení je zvlášť důležité, pokud tato zařízení obsahují nebezpečné látky, které mají zvlášť negativní vliv na životní prostředí a zdraví lidí.

[SK] Symbol označuje selektívne zbieranie elektrického a elektronického zariadenia, čo znamená, že tento produkt by sa nemal spracovávať ako iný domáci odpad. Mal by byť odovzdaný na príslušné zberné miesto pre použité elektrické a elektronické zariadenia. Správne vykonávanie úloh súvisiacich so zbieraním použitých elektrických a elektronických zariadení je obzvlášť dôležité, ak tieto zariadenia obsahujú nebezpečné látky, ktoré majú zvlášť negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí.

[HU] A szimbólum a elektromos és elektronikai berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A megfelelő gyűjtőpontra kell leadni használt elektromos és elektronikai berendezések számára. A használt elektromos és elektronikai berendezések gyűjtésével kapcsolatos feladatok megfelelő végrehajtása különösen fontos, amikor az

eszközök veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek különösen negatív hatással vannak a környezetre és az emberi egészségre.

[RO/MD] Simbolul indică colectarea selectivă a echipamentelor electrice și electronice, ceea ce înseamnă că acest produs nu trebuie tratat ca alte deșeuri menajere. Trebuie să fie predat unui punct de colectare adecvat pentru echipamente electrice și electronice uzate. Gestionarea corectă a sarcinilor legate de colectarea echipamentelor electrice și electronice uzate este deosebit de importantă atunci când echipamentele conțin substanțe periculoase care au un impact deosebit de negativ asupra mediului și sănătății umane.

[GR] Το σύμβολο υποδεικνύει την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, πράγμα που σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως τα άλλα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να παραδοθεί σε κατάλληλο σημείο συλλογής για χρησιμοποιούμενες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Η σωστή διαχείριση των καθηκόντων που σχετίζονται με τη συλλογή χρησιμοποιούμενων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών είναι ιδιαίτερα σημαντική όταν οι συσκευές περιέχουν επικίνδυνες ουσίες που έχουν ιδιαίτερα αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

[MK] Simbolot ukazuje na selektivno sobiranje na elektricni i elektronski uredi, što znači deka ovoj proizvod ne treba da se tretira kao drugi domasni otpadoci. Treba da se odnese do soodvetna točka za sobiranje na koristeni elektricni i elektronski uredi. Pravilno upravljanje so zadacite povrzani so sobiranje na koristeni elektricni i elektronski uredi e osobeno vazno koqa uredite soodržat opasni supstanciji koji imaat osobeno negativno vplivanje vrz životnata sredina i zdravje na pufero.

[SI] Simbol označuje selektivno zbiranje električne in elektronske opreme, kar pomeni, da tega izdelka ne smete obravnavati kot druge gospodinjinske odpadke. Odložiti ga je treba na ustrezno zbirno mesto za odpadno električno in elektronsko opremo. Pravilno ravnanje z nalogami, povezanimi z zbiranjem odpadne električne in elektronske opreme, je še posebej pomembno, kadar naprave vsebujejo nevarne snovi, ki imajo posebej negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.

[RS/HR] Simbol označava selektivno prikupljanje električne i elektronske opreme, što znači da se ovaj proizvod ne sme tretirati kao drugi kućni otpad. Treba ga odneti na odgovarajuće sabirno mesto za iskorišćenu električnu i elektronsku

ec  light  
lights & more

здоров'я людини.

[LT] Symbolis nurodo, kad elektros ir

opremu. Pravilno upravljanje zadacima povezanim sa prikupljanjem iskorišćene električne i elektronske opreme posebno je važno kada oprema sadrži opasne supstance koje posebno negativno utiču na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

[BG] Символът указва селективно събиране на електрическо и електронно оборудване, което означава, че този продукт не трябва да се третира като другите битови отпадъци. Той трябва да бъде предаден на подходящ пункт за събиране на употребявано електрическо и електронно оборудване. Правилното изпълнение на задачите, свързани със събирането на употребявано електрическо и електронно оборудване, е особено важно, когато оборудването съдържа опасни вещества, които имат особено отрицателно въздействие върху околната среда и здравето на хората.

[RU/BY] Символ указывает на раздельный сбор электрического и электронного оборудования, что означает, что этот продукт не должен обрабатываться как другие бытовые отходы. Он должен быть передан в подходящий пункт сбора использованного электрического и электронного оборудования. Правильное выполнение задач, связанных со сбором использованного электрического и электронного оборудования, особенно важно, когда оборудование содержит опасные вещества, которые особенно негативно влияют на окружающую среду и здоровье человека.

[UA] Символ вказує на роздільне збирання електричного та електронного обладнання, що означає, що цей продукт не повинен оброблятися, як інші побутові відходи. Він повинен бути зданий у відповідний пункт збору використаного електричного та електронного обладнання. Правильне виконання завдань, пов'язаних зі збором використаного електричного та електронного обладнання, особливо важливе, коли обладнання містить небезпечні речовини, які особливо негативно впливають на навколишнє середовище та

